

Faro

del
s i l e n c i o



El congreso se pronuncia ante el próximo reconocimiento

Los diputados frente a la lengua de signos



Fundación CNSE

para la Supresión de
las Barreras de Comunicación

**“Trabajamos por una sociedad más accesible
para las personas Sordas”**

En la Fundación CNSE trabajamos en el desarrollo de proyectos que mejoren la calidad de vida de las personas Sordas y sus familias, con el objetivo de conseguir la plena participación de este colectivo en la sociedad.

Para ello realizamos:

Programas formativos

Investigación y atención a investigadores

Publicaciones sobre la Comunidad Sorda y la
Lengua de Signos Española

Atención a familias

Proyectos de innovación tecnológica

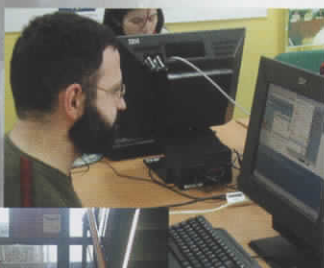
Programas de accesibilidad

Servicio de Intérpretes de Lengua de Signos Española

Centro de Documentación especializado

¡¡¡ Colabora con nosotros !!!

www.fundacioncnse.org



editorial

La posibilidad de acceder a la información es requisito indispensable para lograr la igualdad de oportunidades

En los últimos tiempos se discute, con insistencia, acerca de la televisión: la irrupción de nuevos canales en el panorama televisivo español, los movimientos de los distintos grupos empresariales que intentan tomar parte en este rentable negocio... El tema viene ocupando buen espacio en los medios de comunicación sin embargo, en este encendido debate acerca del futuro de la televisión en España también merece la atención debida una situación importante si hablamos de una sociedad que quiera ser verdaderamente democrática y plural. Nos referimos a los criterios de accesibilidad de la nueva televisión digital terrestre.

Estamos ante una cuestión verdaderamente crucial si tenemos en cuenta la situación del subtitulado en España ya que, según los últimos datos facilitados por las distintas cadenas, TVE (TVE 1 y La 2) pasó de subtitular 1.446 horas en el año 2002 a 3.146 en el año 2003, alcanzando las 4.423 horas en 2004. No ocurre lo mismo con Antena 3TV y Tele 5 que llegaron a subtitular 2.380 y las 2.370 horas respectivamente a lo largo de 2004. Lo que resulta evidente es que, aunque el panorama ha mejorado en los últimos tiempos, persisten las dificultades para acceder a la mayor parte de los contenidos televisivos.

Ahora, la pregunta del millón es cuál será la situación de accesibilidad bajo el dominio de la Televisión Digital Terrestre (TDT). Lo cierto es que el hecho de que existan multitud de canales televisivos o que la programación se enriquezca con una interesante oferta de programas no resuelve nada si resultan igual de inaccesibles que los actuales.

La posibilidad de acceder a la información es requisito indispensable para lograr la igualdad de oportunidades y la plena par-

ticipación ciudadana. Sin embargo, un importante número de personas: sordas, con alguna discapacidad auditiva, ciegas... se encuentran excluidas del ocio, la información, la cultura y la divulgación en general que ofrece el medio televisivo.

El Gobierno en el Parlamento ha asegurado que en la TDT se garantizará el acceso pleno mediante la adopción de las medidas necesarias atendiendo a los principios de accesibilidad universal y diseño para todos. Todo esto debería concretarse en un aumento substancial del número de horas de subtitulado, la emisión de programas en lengua de signos, y dispositivos, software, aplicaciones y menús interactivos accesibles.

Para el logro de estos objetivos desde la CNSE se considera imprescindible que la administración adopte medidas legales que garanticen la accesibilidad.

En definitiva, para el colectivo de personas sordas lo fundamental no es que haya cinco o 25 canales de televisión, sino que sus contenidos no planteen las mismas barreras de comunicación que hasta ahora. En este contexto es necesario recordar que la nueva televisión no sólo será accesible para las personas sordas por el hecho de exhibir subtítulos- no es lo mismo subtitular para una persona sorda que para una oyente-. Es decir, de nada sirven los subtítulos sino están adaptados a las necesidades reales de las personas sordas. Y lo mismo se puede decir de la lengua de signos. La calidad de la lengua de signos en televisión debe ser una premisa fundamental. El respeto al buen uso de nuestro idioma, a su estructura gramatical, a sus parámetros también resulta una cuestión clave, si es que realmente se quiere cumplir con una función pública y ofrecer, por fin, una auténtica televisión sin barreras.

SUMARIO

MIS PRIMEROS SIGNOS

El Diccionario Lengua de Signos Española/Lengua Española está pensado para niños de 3 a 8 años, sin embargo, será también de gran utilidad para mayores y profesionales que trabajan con niños y niñas sordos y oyentes. (Págs. 20 a 25)

6 > EN PORTADA

Los políticos del Congreso de los Diputados explican la postura de su partido en el reconocimiento legal de la LSE.

14 > ENCARNA MUÑOZ

La Presidenta de la Federación de Personas Sordas de Cataluña habla de la comunidad catalana a la que pertenece y de su relación con las otras comunidades.

20 > MIS PRIMEROS SIGNOS

Este diccionario está creado con la idea de que los más pequeños aprendan una lengua y comprendan que hay otras formas de comunicarse.

26 > TELEVISIÓN DIGITAL

La accesibilidad de las personas con discapacidad puede verse favorecida gracias a la televisión digital.

28 > CONSEJO DE MINISTROS

Una intérprete de Lengua de Signos aparece tras la Portavoz del Gobierno y Vicepresidenta Primera, Teresa Fernández de la Vega, en rueda de prensa.

32 > IMÁGENES EN COMUNIDAD

Este número ofrece información de las distintas actividades que se han celebrado en las Comunidades de Castilla y León, Valencia, Asturias y Navarra.

40 > CENTER FOR DØVE, UNA REALIDAD A IMITAR

Este centro de Dinamarca, creado en 1869, presta servicios a todas las personas sordas que presentan discapacidades añadidas.

46 > OPINIÓN

47 > EN BREVE

49 > CONECTAD@S

51 > OCIO

53 > BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

54 > CNSE: LISTADO DE FEDERACIONES Y ASOCIACIONES



INTERPRETES DE LSE

El pasado 18 de febrero, por primera vez en España, una Intérprete de Lengua de Signos Española apareció en la rueda de prensa posterior al Consejo de Ministros. (Págs. 28 a 31)



ENTREVISTA: ENCARNA MUÑOZ

Tras casi una década al frente de las personas sordas en Cataluña, esta mujer mantiene siempre la mirada atenta al diálogo con la administración catalana, con el movimiento asociativo, con padres, amigos y demás. (Págs. 14 a 19)



TELEVISIÓN DIGITAL TERRESTRE

La televisión digital representa un nuevo modelo de comunicación que ofrece inmensas posibilidades para alcanzar la igualdad de oportunidades a través del acceso a la información de las personas sordas. (Págs. 26 a 27)



EDITA CONFEDERACIÓN ESTATAL DE PERSONAS SORDAS (CNSE)

Fundador Juan Luis Marroquín Cabiedas

Presidente Luis Jesús Cañón Reguera

Cultura y Comunicación Felisa Pino

Directora Gerente Mar Amate García

Jefa de Prensa Chelo Navas

Consejo de Redacción Felisa Pino, Mar Amate, Jesús Ayerra, Carmen Cereales y Félix Pinedo

REALIZA



Redacción Ignacio Santa María (jefe de Publicaciones), Blanca Abella y Eduardo Cicuéndez (coordinadores)

Documentación Departamento de Documentación de Servimedia

Diseño y maquetación Emilio Stihl Blanco, Juan Múgica Ruiz

Cabecera de portada Óscar Peinado de la Fuente

Fotografías Margui Quintana, Tarek Mohamed Jorge, Carlos Picasso, Dana Z. de Luca, Archivo Servimedia, Archivo CNSE

Fotografía de portada Margui Quintana

Redacción C/ López de Hoyos, 135. 3ºA. 28002, Madrid. Tel.: 91 4152515 Fax Publicaciones: 91 4167948 Fax Administración: 91 4160461 Correo electrónico: publicaciones@servimedia.es

Imprime Industrias Gráficas Afanías C/ Segundo Mata, 3. 28224, Pozuelo de Alarcón (Madrid). Tel.: 91 7151402 Fax: 91 7151503 Dep. legal: M-10837-77 ISSN: 1756-4168

Suscripciones Boletín de suscripción en la página 53 de esta revista. Números atrasados: 3,60 euros.

CNSE C/ Alcalá, 160. 1ºF 28028, Madrid. Tel.: 91 3565832 / 3565776 Fax: 91 3554336 Correo electrónico: comunicacion@cnse.es Página web: www.cnse.es

La redacción de Faro del Silencio no se hace responsable ni tiene por qué estar de acuerdo con las opiniones de sus colaboradores ni con las respuestas que se dan en las entrevistas.

Ya existe un borrador de la futura legislación de la Lengua de Signos Española (LSE)

Los diputados dan la cara



De izqda. a dcha.: Emilio Olabarriá (PNV), Gaspar Llamazares (IU), Joan Tardà (ERC), Uxue Barkos (Na-Bai), Julio Sánchez Fierro (PP), y Josep Antoni Duran i Lleida (CiU).

LA CUENTA ATRÁS HA COMENZADO. ESTE ES EL AÑO DE LA LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA (LSE). EL BORRADOR ELABORADO POR LA CONFEDERACIÓN ESTATAL DE PERSONAS SORDAS (CNSE) PARA ESTA NORMATIVA SE IRÁ COMPLETANDO CON NUEVAS PROPUESTAS DE LA CNSE Y LAS PROPOSICIONES QUE REALICEN LOS PARTIDOS POLÍTICOS.

TEXTO: EDUARDO CICUÉNDEZ FOTOGRAFÍAS: TAREK MOHAMED y ARCHIVO SERVIMEDIA

Se aproxima el momento en el que el Congreso de los Diputados apoye a las personas sordas con el reconocimiento legal de la Lengua de Signos Española (LSE). Según manifestó la secretaria de Estado de Servicios Sociales, Familias y Discapacidad, Amparo Valcarce, el Día Internacional de las Personas Sordas, dicho reconoci-



La CNSE está colaborando con los políticos en la elaboración de la futura ley.

El Congreso podría aprobar entre la primavera y el verano el reconocimiento legal.



miento tendría lugar en un plazo de seis meses, es decir entre primavera y verano de 2005. Por este motivo hemos querido que los diputados de la Cámara Baja adelanten cuáles serán sus posturas cuando el proyecto se someta a votación. La posición de todos los grupos se muestra mayoritariamente a favor de dicho reconocimiento y los diputados consultados consideran además fundamental contar con la colaboración y el trabajo que la CNSE puede aportar en cuanto a la redacción de la normativa. De hecho, el Gobierno dispone ya del borrador de un proyecto de ley elaborado por la CNSE.

DÉFICIT HISTÓRICO

Desde la perspectiva del Grupo Parlamentario Vasco (EAJ-PNV), Emilio

Olabarriá, diputado por Álava, considera que la comunidad sorda ha sufrido la discriminación por parte de los poderes públicos. Y añade: "no ha



LOS GRUPOS PARLAMENTARIOS APOYAN MAYORITARIAMENTE LA LEGALIZACIÓN

formado parte de las prioridades de las acciones gubernamentales". En su opinión, aún queda mucho que hacer por el colectivo y asegura que estas medidas "ni son complejas, ni tienen un gran coste económico para los presupuestos, pero hay una desatención permanente hacia ellas". Por este motivo, el diputado del Grupo Parlamentario Vasco asegura: "Nosotros nos comprometemos a paliar este déficit histórico".

Olabarriá posee un extenso curriculum como político, tanto en el Congreso como en el Consejo General del Poder Judicial, y considera que la cooficialidad de la LSE "en el sentido técnico es complicada porque no es un lengua en el sentido convencional". Sin embargo, afirma: "se podría hacer un ►



» NOS
COMPROMETEMOS
A PALIAR
ESTE DÉFICIT
HISTÓRICO «

Emilio Olabarria Muñoz
Grupo Parlamentario Vasco (EAJ-PNV)

» *esfuerzo por hacerla cooficial y nosotros lo apoyaríamos. Olabarria anuncia que harán lo posible desde su partido "para que las personas sordas no tengan dificultades para dirigirse a la administración en su lengua y ésta les responda también en su lengua. Eso requiere una reforma normativa de cierto calado". Y añade: "Nosotros vamos a apoyar la medida. Ya teníamos una medida de características parecidas a la presentada, y sólo nos faltaba ponernos en contacto con las asociaciones. Por lo que parece, la receptividad de los grupos parlamentarios es*

amplia, es buena y vamos a utilizar esa predisposición para ver si esto se concreta en algo jurídicamente aplicable".

El documento que la CNSE remitió al Gobierno como borrador de la futura ley expone, entre otros motivos, la necesidad de atender las necesidades lingüísticas de las 400.000 personas que son usuarias potenciales de la LSE en España.

Especialmente sensibilizado con las necesidades expuestas por las personas sordas, se reconoce el diputado por Barcelona Josep Antoni Duran I Lleida, del partido Con-

vergència i Unió, ya sea por su implicación política o por su vivencia personal pues, según relata, ha convivido con una tía suya que era sordociega. *"Son personas apartadas de la sociedad y necesitan una respuesta inmediata"*, asevera.

Durán I Lleida recalca que la comunidad sorda es un colectivo que *"desgraciadamente no tiene garantizado el derecho a la igualdad y que, aunque la situación haya mejorado, sigue sufriendo marginación en algunos ámbitos y necesita una respuesta de los poderes públicos y del Congreso de los Diputados"*.



» SI EXISTEN
RETICENCIAS
SON POR PURO
DESCONOCIMIENTO
Y FALTA DE
REFLEXIÓN «

Uxue Barkos Berruezo
Grupo Mixto (Nafarroa Bai)



El diputado por Barcelona considera que este es el momento adecuado para presentar este tipo de propuestas, ya que existe voluntad política y conciencia de que hay que hacer algo y dar respuesta a los problemas de las personas sordas. Aunque advierte que el objetivo es poner en marcha *"un sistema estable que no sea cambiado por cada partido que llega al poder dependiendo de su color político. Es necesario un pacto de educación en el ámbito pedagógico y en la atención a las personas con necesidades educativas especiales"*.

En cuanto al proyecto que presente el Gobierno en el Congreso de los Diputados, el dirigente de CiU afirma que apoyarán la iniciativa, pero matiza que lo harán *"en la medida en que su contenido sea adecuado y recoja las peticiones de los colectivos implicados"*.

Las peticiones de este colectivo quedaban recogidas en el borrador elaborado por la CNSE, donde destacan algunas medidas de acción positiva a tener en cuenta, como la creación, en el plazo de dos años desde que se promulgue la ley, de un Centro Estatal de Recursos con

la finalidad de investigar, fomentar y difundir la LSE.

LA CUESTIÓN MONETARIA

Uno de los aspectos delicados girará en torno a la financiación necesaria para sacar adelante la futura ley. De nuevo, según la CNSE, la partida económica necesaria para hacer efectiva las disposiciones que establece el borrador se obtendrá de los presupuestos Generales del Estado.

En este sentido, Uxue Barkos, diputada por Navarra y perteneciente al Grupo Mixto, comenta que *"en el Congreso existe voluntad política"* ➤



» ES NECESARIA
UNA RESPUESTA DE LOS
PODERES PÚBLICOS Y
DEL CONGRESO DE LOS
DIPUTADOS «

Josep Antoni Duran i Lleida
Grupo Parlamentario Catalán (CiU)



» para llevar a cabo esas mejoras. Pero se necesita una inversión económica y se ha de acompañar con otras medidas o prioridades". Barkos tiende la mano a la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE) para encauzar sus proposiciones y asegura que "van a tener en mí una aliada. Porque si existen reticencias son por puro desconocimiento y falta de reflexión. Hay que conseguir la igualdad".

La diputada de Nafarroa Bai confiesa que nunca se había planteado el asunto del bilingüismo, ya que en su entorno no hay personas sordas

y admite que existe una falta de conocimiento y de contacto con este colectivo. No obstante, se muestra preocupada por el problema educativo: "Pelearé por la equiparación de la educación de la infancia sorda para que su línea de salida sea la misma que la de los niños oyentes. Porque no existe un mayor problema o traba más allá de la comunicación, pero superando esa situación, tienen las mismas capacidades", asegura. Por ese motivo, la diputada comenta que el reconocimiento legal de la LSE es fundamental. "Hay que hacer entender a

la ciudadanía que es muy fácil entender la necesidad de que en el conjunto de la sociedad haya bilingüismo; es una materia que siempre enriquece". Barkos considera que el reconocimiento legal asentará en la sociedad esos baremos de igualdad que ya existen en parte de la misma sociedad que mantiene una relación estrecha con el colectivo sordo, como los amigos y la familia. La diputada concluye: "eso tenemos que hacer, que se extienda como una mancha de aceite al resto de la sociedad. Son medidas absolutamente necesarias para que se



Las aportaciones de la CNSE son necesarias a juicio de los diputados.

» ES IMPRESCINDIBLE
ABORDAR LA LEGISLACIÓN
DE COLECTIVOS
ESPECIALMENTE
DESAVORECIDOS «

Gaspar Llamazares
Izquierda Unida (IU)



reconozca el bilingüismo". Por eso asegura que "apoyaremos cualquier medida legislativa en el Congreso de los Diputados siempre y cuando recoja los intereses e inquietudes de las asociaciones de personas sordas porque son éstas las que ofrecen el reflejo más fiel de la realidad y de lo que el colectivo necesita".

En Esquerra Republicana existe también una preocupación por la financiación que debe acompañar a este reconocimiento legal. Así, el diputado Joan Tardá afirma: "Nuestro Grupo Parlamentario, como representante de un grupo político repu-

blicano e izquierdista, entiende que para financiar el derecho universal al que aspiramos, la carga debería recaer en la Seguridad Social". La posición de Tardá es favorable al reconocimiento de la LSE sin ningún tipo de duda y que asegura: "en la actual coyuntura se dan las condiciones objetivas para que los grupos parlamentarios de izquierda podamos sumar las suficientes complicidades como para poder ser los catalizadores de un proceso legislativo que, de una vez por todas, refleje el nivel de desarrollo social que han adquirido nuestras sociedades".

En definitiva, este representante catalán afirma compartir criterio con la CNSE en este tema y concluye afirmando: "existe una total coincidencia de criterio de nuestro Grupo Parlamentario con la Confederación Estatal de Personas Sordas. En nuestro programa electoral figura el reconocimiento de la Lengua Catalana de Signos, no ya sólo como instrumento de comunicación, sino como valor cultural generado por hombres y mujeres que, más allá de sus motivaciones y necesidades, han generado un patrimonio cultural. Evidentemente, el carácter ►



» LA MEDIDA
REFLEJARÁ EL NIVEL
DE DESARROLLO
ADQUIRIDO
POR NUESTRA
SOCIEDAD «

Joan Tardà i Coma
Esquerra Republicana de Catalunya (ERC)



La CNSE considera importante la creación de un Centro Estatal de Recursos con el fin de fomentar la LSE.

» de nuestra reivindicación nos lleva a defender, con el mismo convencimiento, la Lengua de Signos Española. En la medida que se contemplen los objetivos expresados, votaremos a favor”.

APOYO UNÁNIME

El coordinador general de Izquierda Unida, Gaspar Llamazares, asegura que su partido apoyará la medida en el Congreso porque en la actualidad es “imprescindible que se aborde la legislación de colectivos especialmente desfavorecidos como el que conforman las personas sordas”.

Llamazares comenta que IU “está esperando a ver cómo se concreta esta legislación para analizar las enmiendas que se puedan introducir”. No obstante, Llamazares recalca que las medidas que se tomen “deben ir más allá de medidas concretas para avanzar, de esta forma, en esta legislatura, en el camino hacia el cuarto pilar del Estado: la política del bienestar centrada en los colectivos más desfavorecidos”. El coordinador general insiste en que su formación va a presionar al Gobierno para que la aprobación de una legislación

acerca de la LSE vaya más allá y se complete con otras medidas. Finalmente, critica que, desde los diferentes gobiernos, sólo se atiendan las demandas del colectivo sordo coincidiendo con fechas señaladas. Por eso exige que dentro de las agendas se fijen fechas concretas para cumplir las promesas que se hagan y para que los colectivos de personas con discapacidad estén siempre presentes.

El Partido Popular, cuyo secretario de Política Social es Julio Sánchez Fierro, ha apoyado en distintas ocasiones la LSE. Así, el Parla-



El borrador de la futura ley expone las necesidades lingüísticas de 400.000 usuarios.



Julio Sánchez Fierro
Grupo Parlamentario Popular (PP)

EL PARTIDO POPULAR VOTÓ A FAVOR DEL RECONOCIMIENTO LEGAL DE LA LSE EN CUATRO COMUNIDADES

mento Andaluz aprobó una Proposición No de Ley sobre el reconocimiento legal de la LSE contando con el apoyo de los populares. La misma iniciativa obtuvo también el apoyo popular en otras comunidades, como son Cataluña, Cantabria y Canarias. Y como último dato, a finales del pasado año, en la Comisión de Políticas Integrales para la Discapacidad, los grupos aprobaron por unanimidad una iniciativa de Eusko Alkartasuna que emplazaba al Gobierno a promover el reconocimiento oficial de la Lengua de Signos.





ENCARNA MUÑOZ, presidenta de la Federación de Personas Sordas de Cataluña (FESOCA)

“La fuerza de la comunidad sorda radica en su identidad cultural”

TEXTO: REDACCIÓN FOTOGRAFÍAS: MARGUI QUINTANA

ENCARNA MUÑOZ LLEVA CASI UNA DÉCADA AL FRENTE DE LA FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE CATALUÑA. MUJER DE CONSENSO Y EQUILIBRIOS DIFÍCILES, MANTIENE SIEMPRE LA MIRADA ATENTA AL DIÁLOGO: CON LA ADMINISTRACIÓN CATALANA, CON EL MOVIMIENTO ASOCIATIVO, CON PADRES Y MADRES, CON AMIGOS Y NO TAN AMIGOS... CON TODOS.

El movimiento asociativo en Cataluña siempre ha sido muy potente y activo, ¿de dónde proviene su fuerza?

Creo que la fuerza radica en el sentimiento de identidad cultural de la comunidad sorda en general, no sólo en Cataluña sino en todo el territorio estatal. La fuerza que nos impulsa a actuar de forma tan vital, surge de

unas necesidades sociales, sea cual sea el punto geográfico donde residimos y sea cual sea el grado de sordera. cuando surge la incomunicación y el aislamiento social se genera un sentimiento de unidad y la reivindicación en defensa de unos derechos.

Ustedes han mostrado un fuerte sentimiento de identidad nacional.



En el resto de España se percibe que las personas sordas catalanas son una comunidad aparte dentro de nuestra comunidad...

Somos una comunidad con un fuerte sentimiento de solidaridad con otras regiones del Estado español, eso implica una complicidad en una lucha común a nivel estatal, lo que ocurre es que a la vez defende- ➤



» LAS PERSONAS SORDAS TENEMOS DERECHO A ACCEDER AL ESTADO DE BIENESTAR «

» mos unas características culturales y lingüísticas propias, fuertemente influenciadas por la sociedad catalana en la que vivimos. Somos perfectamente conscientes de nuestra pertenencia a la comunidad sorda estatal y a la vez de nuestra tradición cultural y lingüística catalana que representa para nosotros un valiosísimo tesoro que defendemos con pasión.

Entonces ¿les molesta dar una apariencia de comunidad separada?

Por supuesto que molesta ese concepto 'separatista', porque la comunidad sorda catalana no es una comunidad aparte. Además de ser muy hospitalaria esta comunidad participa activamente en la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE) y en el resto del Estado español.

Pero, evidentemente, no podemos negar la existencia de la Lengua de Signos Catalana (LSC). Por razones históricas, en España se han desarrollado paralelamente dos lenguas de signos distintas, aún así, ello no implica que las personas sordas catalanas no puedan comunicarse con el resto de personas sordas de España o viceversa. Ambos colectivos son muy tolerantes y flexibles en su convivencia lingüística.

Lo que más une a las personas sordas de toda la geografía española, incluida la catalana, es la imparable lucha contra la opresión sufrida en torno a la prohibición del uso tanto de la Lengua de Signos Española (LSE) como de la LSC. Esta prohibición re-

percutió en unas consecuencias sociales catastróficas para todas las personas sordas.

**¿Qué tal se lleva la administración catalana con la comunidad sorda?
¿Cree usted que apoya a la LSC, en la misma medida que a la lengua catalana?**

La administración catalana actual facilita bastante nuestra participación social, a pesar de que le falta mucho por hacer.

Nosotros creemos que se deben adoptar las medidas necesarias que hagan posible, a corto plazo, una total igualdad de oportunidades para las

personas sordas catalanas. La verdad es que tanto la administración catalana como la sociedad en general, son muy tolerantes y respetuosas con la LSC, pero aunque se reconoce la existencia del patrimonio cultural lingüístico de la LSC, ésta no goza del mismo estatus social que el catalán oral. Así que de momento luchamos por conseguir que nuestra lengua tenga en Cataluña el estatus y el reconocimiento que se merece.

¿Cómo han vivido ustedes el hecho de que la CNSE reconozca la existencia de una Lengua de Signos Española y una Lengua de



» EL GOBIERNO
CATALÁN ACTUAL
FACILITA NUESTRA
PARTICIPACIÓN
SOCIAL «



Signos Catalana en el ámbito de Cataluña?

La comunidad sorda catalana ha acogido con entera satisfacción el reconocimiento de su propia lengua.

Y es que desde hace muchísimos años, es un hecho evidente para nosotros que existe la LSC. Las diferencias lingüísticas han quedado reflejadas a través de manifestaciones artísticas, por ejemplo de películas cuyo objetivo era preservar la cultura sorda y que no pudieron distribuirse al resto del territorio español porque fuera de la comunidad sorda catalana no se entendían. Lo mismo ocurrió con los concursos nacionales ➤

» de teatro. Los hechos demostraron que las personas sordas catalanas utilizaban una lengua distinta al resto de España.

Yo creo que la situación actual de la LSE y la LSC se parece a una pareja de recién casados que debe comenzar a convivir. La convivencia es complicada porque al principio cada uno está acostumbrado a 'moverse a sus anchas' en su propio territorio, la responsabilidad compartida hace que a veces surja un sentimiento de reducción de libertad, pero al final, se impone el compromiso adquirido y eso conduce al respeto mutuo y a la libertad de actuación independiente. Yo creo que si hay respeto y tolerancia, el éxito de la convivencia está garantizado.

¿Qué le impulsó a meterse en política, a presentarse a las elecciones de Fesoca?

Bueno, supongo que mi pasión por los derechos humanos. La justicia, la lucha por la igualdad, añadido al hecho de sufrir la marginación social a nivel personal, profesional y cultural, me impulsaron a decidirme a trabajar por conseguir mejorar la calidad de vida de las personas sordas y defender sus derechos como ciudadanos de primera categoría y no de segunda, que es como hasta ahora nos



» PERTENECEMOS A
LA COMUNIDAD SORDA
EN GENERAL, PERO
TENEMOS NUESTRA
TRADICIÓN «

ha tratado la sociedad. Las personas sordas también pagamos impuestos y tenemos derecho a acceder al estado del bienestar.

No hay muchas mujeres al frente de federaciones, ¿es difícil ser mujer y presidenta?

Efectivamente hay pocas mujeres al frente de federaciones. Creo que eso tiene su origen en la situación de marginación social vivida por las mujeres en general. Lo que sí es cierto es que las repercusiones sociales y educativas nos han afectado mucho más. La mujer sorda ha carecido desde siempre de información y de formación y eso, unido a la ausencia de modelos a seguir, ha desembocado en que la mujer sorda sea mucho más vulnerable que las demás.

Lleva ocho años en la presidencia, ¿cómo ha sido esta etapa?

Muy positiva y enriquecedora. Esta experiencia me ha permitido aprender mucho de las personas sordas en general -tanto fuera como dentro de Cataluña-. Soy perfectamente consciente de que los objetivos alcanzados han sido gracias al enorme apoyo y valiosísimo trabajo de todo el equipo de personas sordas y oyentes que han trabajado conmigo en la

» EL DIÁLOGO ES
IMPRESCINDIBLE
PARA CONSEGUIR
LAS METAS QUE NOS
HEMOS FIJADO «



Fesoca, sin ellas hubiera sido imposible conseguir lo que propuse en mi candidatura.

Esta ha sido una etapa muy positiva de aprendizaje constante, gracias al valiosísimo apoyo incondicional que he recibido de excelentes compañeros de la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE), cuya colaboración y apoyo tiene para mí un valor incalculable y también gracias a la colaboración de las asociaciones afiliadas a fesoca.

¿Cómo ve el futuro de su comunidad?

Bastante optimista. La comunidad sorda, en general, esta tejiendo una enorme 'telaraña' cuya fibra es resis-

tente y suficientemente fuerte para 'cerrar filas' cuando sea necesario, cuando nuestros derechos constitucionales, por los que tanto luchamos, se vean amenazados.

Yo creo que el diálogo es fundamental para construir de forma positiva y lograr las metas que nos hemos mar-

cado. Observo una fuerte solidaridad nacional y autonómica entre las personas sordas y por ello me siento muy orgullosa de pertenecer a esta comunidad sorda, tan activa en todos los sentidos. No sé, quizás esa fuerza tan intensa nos viene de nuestro carácter mediterráneo.

Diccionario Bilingüe Lengua de
Signos Española / Lengua Española

Un diccionario en sus manos

MIS PRIMEROS SIGNOS

ES UN DICCIONARIO MUY ESPECIAL PARA LAS PERSONAS SORDAS Y OYENTES, PERO EN REALIDAD LOS GRANDES PROTAGONISTAS SON LOS NIÑOS. ES UN LIBRO PARA NIÑOS QUE LLAMARÁ LA ATENCIÓN DE MUCHOS ADULTOS. EL DICCIONARIO BILINGÜE LENGUA DE SIGNOS ESPAÑOLA / LENGUA ESPAÑOLA ESTÁ CREADO CON LA IDEA DE QUE LOS MÁS PEQUEÑOS APRENDAN UNA LENGUA Y COMPRENDAN QUE HAY OTRAS FORMAS DE COMUNICARSE.

TEXTO: BLANCA ABELLA FOTOGRAFÍAS: MARGUI QUINTANA y TAREK MOHAMED

El equipo que ha trabajado en este libro está formado por lingüistas, pedagogos, fotógrafos, maquettadores, diseñadores gráficos y la colaboración especial de los niños y profesores que realmente iban a entender y valorar una obra así. Ha sido un duro trabajo que se ha extendido a lo largo de dos años, aproximadamente. El resultado final, para ellos, es mucho mejor de lo que esperaban, y para los niños sordos, es ¡por fin! la prueba material y visual, en colores, de esa lengua que les ayuda a comunicarse, su lengua de signos.

La presentación del diccionario,

que ha contado con el apoyo entregado y entusiasta de la Fundación Solidaridad Carrefour, se llevó a cabo con la presencia de destacados personajes públicos: empezando por la ministra de Educación y Ciencia, María Jesús San Segundo; el presidente de la Fundación Solidaridad Carrefour, Rafael Arias Salgado; el presidente de la CNSE, Luis J. Cañón y Carlos Rubén Fernández, presidente de la Fundación ONCE; acompañados también por los autores del diccionario. El equipo de trabajo vivió la presentación con gran emotividad, pues el vídeo creado para este acto estaba protagonizado por los niños que colaboraban en este proyecto.

En dicha presentación, la ministra aseguraba que *"el libro constituye un importante recurso para los centros educativos, los profesores y las familias que permitirá acercar el conoci-*

EL DICCIONARIO NACE DE UNA VOCACIÓN DE UNIR DOS CULTURAS, DOS LENGUAS Y DOS COMUNIDADES



miento de la Lengua de Signos". Arias Salgado, por su parte, afirmaba que la fundación que preside se implicó en este proyecto *"por el entusiasmo de sus creadores y porque sabíamos que rompería barreras de comunicación entre personas sordas y oyentes"*.

Finalmente, Luis J. Cañón, presidente de la CNSE, dijo que *"este instrumento será de gran valor porque va destinado a niños sordos y oyentes, y porque nace de una vocación de unir dos culturas, dos lenguas y dos comunidades"*.

DENTRO DEL LIBRO

Aunque el tamaño del diccionario ➤

» es algo grande, resulta muy útil y práctico para poder compartir su lectura, sobre todo en las aulas de niños entre 3 y 8 años, a los que está destinado este libro. "El problema es que no cabe en la mochila", apuntan ya algunos pequeños entusiastas que han descubierto un mundo de letras y colores apasionante y no quieren separarse de él.

Es un libro eminentemente visual, organizado por bloques temáticos donde cobran gran protagonismo las más de 1.200 ilustraciones y fotografías. Las fotografías de los signos están protagonizadas por niños y niñas sordos. La obra contiene 500 definiciones, cada una de ellas con su ejemplo y sus correspondientes ilustraciones y fotografías.



El libro se divide en dos partes; en una se encuentran las definiciones y en otra los signos, fotografías e ilustraciones.



» EL LIBRO CONSTITUYE UN IMPORTANTE RECURSO PARA LOS CENTROS EDUCATIVOS, PARA LOS PROFESORES Y LAS FAMILIAS PARA ACERCAR EL CONOCIMIENTO DE LA LENGUA DE SIGNOS «

María Jesús San Segundo
Ministra de Educación y Ciencia

La primera parte del diccionario es una introducción dirigida a los padres y a los profesionales que trabajan con niños y en la que se explica, de algún modo, el proceso de elaboración del mismo y los aspectos psicográficos, didácticos y gramaticales, en definitiva, los códigos que se han utilizado y por qué.

Y pasando página, descubres que el libro se divide en dos partes, las definiciones y los signos. Las definiciones se sitúan al final de la obra e incluyen 500 entradas con definiciones escritas. Cada una de estas entradas tiene una referencia de otras páginas, aquellas en las que la definición se convierte en signos, ilustraciones y fotografías. Esa es la otra parte del diccionario, donde se descubre el movimiento y el color.

Y el objetivo final es conseguir que



La presentación del diccionario se llevó a cabo en la Fundación CNSE. De izquierda a derecha, Rafael Arias Salgado, presidente de la Fundación Solidaridad Carrefour; María Jesús San Segundo, ministra de Educación y Ciencia; Luis J. Cañón, presidente de la CNSE, y Carlos Rubén Fernández, presidente de la Fundación ONCE.

sus usuarios (a veces también serán los mayores) descubran qué significan, cómo se escriben, cómo se signan o cómo se usan las palabras de una manera lúdica.

PROCESO DE ELABORACIÓN

Cecilia Vicente, que ha estado al frente del equipo que ha elaborado esta obra, cree que es difícil entender el largo proceso y el trabajo que supone un diccionario de estas características. Las dificultades comienzan ya en los primeros pasos, cuando deben decidir cuántas definiciones y cuáles de ellas merecen estar incluidas. El criterio inicial para la selección se basó en los contenidos curriculares de los niveles a los que va dirigido. Y ahí empieza una de las grandes

LAS DEFINICIONES SE CONVIERTEN EN SIGNOS. ILUSTRACIONES Y FOTOGRAFÍAS

tareas, la selección. En principio lograron escoger algo más de 1.000 entradas, sin embargo decidieron que no podían sobrepasar una cifra: 500.

Otra condición indispensable es que el demario (las entradas lexicográficas) debe ser coherente, es decir, si incluye un concepto, tiene que poner el contrario, y si pones de-

finiciones, todos los elementos que aparecen en las mismas deben estar definidos a su vez, según las leyes de la lexicografía.

Una vez establecido el demario, había que clasificarlo por temas y por páginas, lo que implica ya un trabajo de diseño y maquetación, donde entran en juego un amplio abanico de posibilidades y decisiones.

En una parte del proceso, y para conocer en alguna medida el efecto del trabajo realizado, se hizo un test de evaluación, donde los niños y los profesionales usuarios decidieron si la maquetación, el montaje fotográfico, el tamaño, las fotos, los signos... eran los adecuados.

Y a partir de ahí, a rematar la gran faena.



Cecilia Vicente

Coordinadora del Departamento de Investigación y Materiales de la Fundación CNSE

“Es maravilloso para cualquier niño estar expuesto a varias lenguas”

Cuando Cecilia relata su experiencia profesional y su recorrido educativo uno tiene la sensación de que ese es el camino adecuado para poder afrontar la elaboración de este diccionario bilingüe infantil, una obra que se ha encargado de coordinar con el gran apoyo de un auténtico equipo de profesionales. Ella ha estudiado Filología Hispánica y más tarde se especializó en Logopedia y Educación Infantil. Además, otros momentos especiales en su vida la pu-

sieron en contacto con las personas sordas; entonces descubrió algo maravilloso para una filóloga, una lengua que no conocía, la Lengua de Signos. “Para un lingüista, descubrir una lengua que poca gente ha investigado es interesantísimo”.

¿Por qué decidieron hacer un mismo diccionario para niños sordos y oyentes?

Porque queremos que sirva de comunicación entre niños oyentes y

niños sordos, de hecho ya hemos constatado que es así, que le gusta tanto a niños sordos como niños oyentes. Una sensación que tienen los niños sordos es decir: ¡por fin! Algo que puedo enseñar y decir “esto, ¿lo ves? No es algo que está en el aire, sino que existe, este signo es así”. Además les ayuda a signar correctamente, que es importante, porque no todos los niños sordos tienen padres sordos o familiares que les diga cómo hay que signar algo. Esto les sirve de modelo.

Los niños son grandes aprendices de idiomas y lenguas, ¿cómo acogen la lengua de signos?

Los niños no se plantean nada, simplemente ven que es otro idioma. Un adulto a lo mejor se pregunta si la lengua de signos es una lengua, o si no lo es; un niño no. No tiene ningún prejuicio. Son increíbles. Los que están en contacto con niños sordos saben que es su lengua y la aprenden sin ningún tipo de prejuicio. Yo creo que es maravilloso y muy beneficioso para el desarrollo cognitivo de cualquier niño estar expuesto a varias lenguas. Estar expuesto a la propia lengua oral y a la lengua de signos es algo que enriquece. Existen múltiples estudios que hablan de lo buena que es la educación bilingüe para cualquier niño. Te abre la mente y descubre que la comunicación es algo mucho más amplio de lo que en principio parece. Yo creo que ayuda a tener un conocimiento mayor de lo que es la realidad del ser humano.

Después de tanto trabajo, cuando lo ves, cuando tienes el diccionario en tus manos ¿realmente era lo que esperabas?

Sí, era lo que esperaba y más. Porque cuando haces un material en papel, vas viendo primero todo a trozos y te vas haciendo idea de lo que va a ser. Pero cuando lo sacas de la caja y lo ves, lo tocas... es muy emocionante. En esta obra, hay mucho de mí, de mi experiencia, pero mi experiencia aquí es una parte, un trocito, porque está también la experiencia de Susana, de Antonio, de Noe-

» ES EMOCIONANTE QUE SE HAYA PODIDO HACER UN TRABAJO CORAL COMO ÉSTE «

lia, de David, y de ese profesor que estuvo durante horas con nosotros dándonos ideas. Lo emocionante es que se haya podido hacer un trabajo coral como éste. El espíritu del diccionario sólo se podía conseguir con un equipo cohesionado de profesionales de la casa que fueran además, en su mayoría, personas sordas.

¿Dónde te gustaría que llegara este libro?

Me gustaría que hubiera un diccionario como éste en todas las casas donde haya un niño. Un niño sordo o oyente, me da lo mismo.

¿A manos de alguien especial?

El Presidente del Gobierno (*risas*). Principalmente de los niños, porque son nuestros usuarios favoritos y el futuro de todo. A los niños oyentes porque les hará más tolerantes, les hará abrir la mente y darse cuenta de que la comunicación, el lenguaje y la lengua es algo que está por encima de muchas otras cosas. Y a los niños sordos porque les ayudará también en su aprendizaje de la lengua oral (en este caso del castellano) y para amar su propia lengua, que se den cuenta que está al nivel de las demás, que es otra lengua y que la puede compartir.



La accesibilidad de las personas con discapacidad a los servicios de la TDT

Televisión digital a la vuelta de la esquina

EL ACCESO A LA INFORMACIÓN ES UN REQUISITO INDISPENSABLE PARA ALCANZAR LA IGUALDAD DE OPORTUNIDADES, TAL Y COMO APUNTA LA AUTORA DE ESTE ARTÍCULO. LA TELEVISIÓN DIGITAL, REPRESENTA UN NUEVO MODELO DE COMUNICACIÓN QUE OFRECE INMENSAS POSIBILIDADES EN ESE SENTIDO.



TEXTO: TRINIDAD MORENO LATORRE, Coordinadora Técnica de Accesibilidad CNSE

Con arreglo a lo dispuesto en la Ley 51/2003, de 2 de diciembre, de igualdad de oportunidades, no discriminación y accesibilidad universal de las personas con discapacidad y en sus disposiciones de desarrollo, el Gobierno, oído el Consejo Nacional de la Discapacidad, adoptará las medidas necesarias para garantizar

desde el inicio la accesibilidad de las personas con discapacidad a los servicios de televisión digital terrestre. Para conseguir este fin, las medidas que se adopten se atenderán a los principios de accesibilidad universal y diseño para todas las personas”.

Así quedará recogido en la futura ley que regulará los servicios de la televisión digital terrestre, a raíz de una

propuesta emitida por el CERMI.

Como todos sabemos, la posibilidad de acceder a la información es requisito indispensable para lograr la igualdad de oportunidades y la plena participación ciudadana para las personas sordas. Sin embargo, éstas se encuentran, aún, con entornos, servicios y productos que no son accesibles.

Entendiendo las barreras de comunicación como todos aquellos obstáculos que impiden a las personas sordas acceder a la información, desde la falta de subtítulos y de programas signados en la televisión y en el cine, hasta la ausencia de intérpretes de Lengua de Signos en las distintas esferas de la sociedad, son muchas las barreras de comunicación a las que se enfrentan las personas sordas en su vida diaria.

En este sentido, es preciso que se asegure y consolide un verdadero desarrollo de una televisión accesible para las personas sordas, desde los diferentes ámbitos político, social y cultural, mediante la disposición de los recursos humanos y técnicos necesarios, así como el desarrollo normativo y legislativo pertinente.

Hasta el momento, contamos con la voluntad política necesaria, y así lo vienen demostrando los distintos grupos parlamentarios, tal y como mencionábamos al principio.

Así como el gobierno, pues es la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones y Sociedad de la Información (SETSI), perteneciente al Ministerio de Industria, Turismo y Comercio, la que está centralizando y coordinando el esfuerzo de los representantes de los usuarios, fabricantes, operadores, centros de investigación, etc., por determinar las necesidades y posibles soluciones y medidas a adoptar en un futuro.

Lo que no podemos perder de vista es que la televisión digital representa un nuevo modelo de comunicación con todas las implicaciones sociales, económicas, técni-

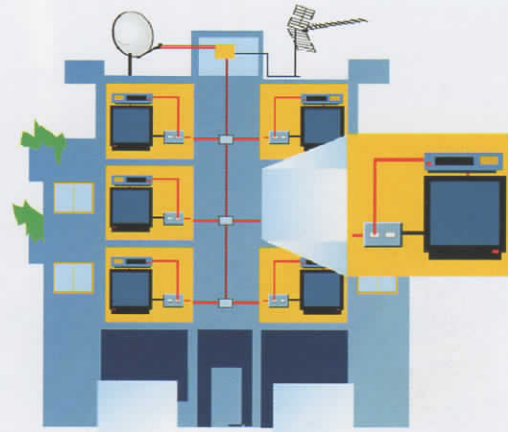
cas y legales que ello conlleva. Y las personas sordas confiamos en que se cubran las necesidades de acceso a la información que venimos demandando, y no de forma gratuita, desde hace tiempo.

Estas demandas, se pueden resumir como sigue:

- **Aumento del número de horas de subtítulo tanto de programas en directo como en diferido.**
- **Emisión de programas de carácter informativo y cultural -entre otros-, en Lengua de Signos.**
- **Dispositivos, software, aplicaciones y menús interactivos accesibles.**
- **Desarrollo y regulación de la formación de los/as subtituladores/as.**
- **Desarrollo normativo y legislativo sobre las condiciones de accesibilidad en la TV Digital.**
- **Dotación de recursos humanos y técnicos necesarios.**

ESTA NUEVA TECNOLOGÍA PERMITIRÁ LA INTERACTIVIDAD PLENA DEL USUARIO

Las posibilidades que ofrece la televisión digital son inmensas. Esta nueva tecnología permitirá la interactividad plena del usuario y el uso de servicios a distancia. Términos como el de descodificador, recepción



Será necesario contar con un descodificador para poder disfrutar de la televisión digital (siempre que el receptor no esté preparado previamente).

de la señal, telebanca, telecompra, publicidad interactiva, etc., empezarán a ser habituales en nuestras conversaciones de aquí a pocos años.

Sin embargo, este cambio de la televisión analógica a la digital y la aplicación de las medidas de adaptación necesarias para que las personas sordas y con discapacidad auditiva accedan a la información no van a ser tareas fáciles, pues existen limitaciones de tipo tecnológico y económico, que dificultarán, aunque no impedirán, su progresiva implantación.

Sólo si todos los agentes implicados contribuyen a ello, los próximos desarrollos permitirán llevar a cabo prácticas como las que ya se realizan en Dinamarca -al retransmitir las noticias diarias a través de una persona sorda en lengua de signos-, Gran Bretaña o Estados Unidos, entre otros.

Este tipo de experiencias son las que aseguran realmente la accesibilidad universal y el diseño para todos, ya que permiten que las personas usuarias de lengua de signos también formen parte de la sociedad en igualdad de condiciones.



La comunidad sorda se hace visible en las instituciones

Un día para recordar

EL DÍA

18 DE FEBRERO SERÁ

UNA FECHA PARA RECORDAR EN LA COMUNIDAD SORDA. POR PRIMERA VEZ EN ESPAÑA, UNA INTÉRPRETE APARECIÓ TRAS LA VICEPRESIDENTA PRIMERA Y PORTAVOZ DEL GOBIERNO, TERESA FERNÁNDEZ DE LA VEGA, EN LA RUEDA DE PRENSA POSTERIOR AL CONSEJO DE MINISTROS

TEXTO: EDUARDO CICUÉNDEZ

FOTOGRAFÍAS: MARGUI QUINTANA y TAREK MOHAMED



Tras años de lucha desde la comunidad sorda para concienciar a la sociedad y con los diferentes gobiernos, comienza a hacerse realidad un sueño: la normalización de la lengua de signos. Los periodistas y cámaras de televisión se miraban extrañados. Se acercaban a preguntar quién era aquella chica que estaba subida en un estrado a la espera de la comparecencia de la vicepresidenta Primera del Gobierno, Teresa Fernández de la Vega. Era el resultado de semanas de conversaciones entre Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE) y el Gobierno. Por ese motivo hemos

Una cálida bienvenida

Tanto la vicepresidenta Primera del Gobierno, Teresa Fernández de la Vega, como el ministro de Administraciones Públicas, Jordi Sevilla, dieron una cálida acogida a las dos intérpretes que estuvieron presentes en la rueda de prensa posterior al Consejo de Ministros.



querido que De la Vega, exprese a la comunidad sorda, cuál es el sentir del Gobierno acerca de los temas que más preocupan al colectivo.

Sus primeras palabras del Consejo de Ministros han sido para la comunidad sorda...

Sí, porque estas dos intérpretes

**LOS DERECHOS
DE LAS PERSONAS
SORDAS DEBEN
PASAR DEL PAPEL
A LA REALIDAD**

hacen posible que las 400.000 personas sordas que viven en España puedan acceder a la información que ofrecemos en este Consejo de Ministros. Se trata de minoría social muy importante en este país y tiene los mismos derechos que el resto de ciudadanos españoles -sobre el papel-, porque la realidad es radicalmente distinta. Es testaruda porque continúan existiendo grandes barreras de comunicación. El Gobierno quiere ir a la vanguardia de las instituciones y dar un primer paso en los derechos de las personas sordas. A partir de ahora, todos los viernes, un intérprete estará presente en las rueda de prensa. No obstante, esto no es suficiente, por lo que iremos haciendo cada día más. El Gobierno tiene que dar ejemplo. ➤



► ¿Parece existir una motivación especial?

Este Gobierno ha hecho de la transparencia y la información su programa de gobierno. Por eso no podría ser menos con las personas que tienen dificultades para acceder a ella. Hay ciudadanos que tienen barreras para acceder directamente a la información del máximo exponente del Gobierno como es el Consejo de Ministros y nos parecía una medida muy importante con un colectivo como las personas sordas.

¿Cuál es el objetivo final?

Nuestro objetivo es ir dando los pasos que sean necesarios para que lo que hoy se ha producido se haga con normalidad para que cualquier actuación de los poderes públicos sea accesible a las personas sordas. Lo tenemos que hacer paulatinamente, cada departamento lo irá incorporando a sus programas de accesibilidad y creo que es muy emblemático hacerlo desde La Moncloa.

¿Fue su primer contacto con la comunidad sorda?

No. Ya había tenido contactos con representantes de asociaciones cuando fui diputada. Pero de esta natura-



EL GOBIERNO PRETENDE NORMALIZAR LA PRESENCIA DE LOS INTÉRPRETES

leza, con un proyecto de cooperación al desarrollo. Fue muy bonita.

¿Existe alguna directriz por parte del Presidente del Gobierno para llevar a cabo este tipo de medidas?

Hay sensibilidad por parte de todo el Gobierno y voluntad política de eliminar las barreras de comunicación y hay un programa de actuación y eso nos vincula a todos (los ministros) a través del compromiso que ya está en el programa electoral con los ciudadanos. Nuestro objetivo es eliminar cualquier tipo de discriminación.

¿Qué ha faltado en la sociedad y en los gobiernos precedentes



La intervención de ambos ministros fue interpretada en lengua de signos.

» IREMOS HACIENDO
CADA DÍA UN POCO MÁS.
EL GOBIERNO DEBE DAR
EJEMPLO «

para que hasta ahora no se hayan tomado medidas 'reales'?

Creo que hay que tener voluntad política para hacer este tipo de medidas, pero es imprescindible unos instrumentos necesarios. No valen siempre contar con las buenas intenciones. Éstas tienen que ir acompañadas de acciones y se requiere una inversión determinada. Hay que priorizar frente a otros asuntos y da un re-

sultado muy positivo. Y este es un asunto importante porque estamos hablando de personas. Hace unos días, estuve en la presentación con Caldera de diferentes versiones de la Constitución Europea, la ministra de Educación María Jesús Sansegundo estuvo presentado el diccionario para niños sordos Mis primeros signos,... esto demuestra el compromiso horizontal que hay en el Gobierno.

PREPARATIVOS DEL II CONGRESO ESTATAL DE LENGUA DE SIGNOS



Asamblea General Ordinaria de la FAPSCL

LA FEDERACIÓN DE ASOCIACIONES DE PERSONAS SORDAS DE CASTILLA Y LEÓN (FAPSCL) CELEBRÓ SU ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA EN LA QUE DEBATIERON, ENTRE OTROS TEMAS, EL II CONGRESO ESTATAL DE LENGUA DE SIGNOS, QUE TENDRÁ LUGAR ESTE AÑO EN VALLADOLID.

Uno de los puntos incluidos en el orden del día de la asamblea se centraba en la importancia del II Congreso Estatal de Lengua de Signos. El presidente de la FAPSCL, Luis Alberto Redondo, considera fundamental la participación de los socios y socias en este acontecimiento y por esta razón, durante la asamblea, animaba a todas las personas que asistieron a formar parte de este congreso.

La Universidad de Valladolid (UVA) será este año la encargada de acoger el congreso en el mes de sep-



En la página anterior, Luis J. Cañón, presidente de la CNSE, en la Universidad de Valladolid.

Bajo estas líneas, Luis Alberto Redondo, presidente de FAPSCL, dirigiéndose a los asistentes.



tiembre, los días 15, 16 y 17.

Con vistas a esta celebración, José María Sanz Serna, y el presidente de CNSE, Luis J. Cañón, firmaron un convenio marco cuyo objetivo prioritario es abrir nuevas líneas de investigación sobre la Lengua de Signos y promover su divulgación y reconocimiento social y legal. *"Esta iniciativa pretende romper el aislamiento y la exclusión académica a la que se enfrenta el alumnado sordo"*.

Por su parte, el profesor de la Facultad Educación y responsable de la Unidad Singular de Investigación en Lengua de Signos y Comunidad Sorda, Carlos Moriyón, afirmó que el acuerdo



LA UNIVERSIDAD DE VALLADOLID ESTUDIA LA CREACIÓN DE UN SERVICIO DE INTÉRPRETES

alcanzado es un convenio acariciado desde hace mucho tiempo.

La asamblea de la FAPSCL sirvió para dar a conocer todos estos detalles y acontecimientos en torno a la fecha de septiembre, y para hacer más partícipes de ello a los socios y las socias en esta comunidad.

La UVA, mientras tanto, estudia la posibilidad de crear un servicio de intérpretes para los alumnos con discapacidad auditiva.

Asamblea y nuevo Consejo en Valencia



LA FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DE LA COMUNIDAD VALENCIANA (FESORD) HA CELEBRADO SU ASAMBLEA GENERAL, DONDE ADemás DE HACER RETROSPECTIVA DEL PASADO EJERCICIO, TAN ESPECIAL POR LA CELEBRACIÓN DE SU 25 ANIVERSARIO, SE PROCEDIÓ A LA ELECCIÓN DEL NUEVO CONSEJO

La FESORD recibió a los representantes de las diversas entidades de personas sordas de la Comunidad Valenciana, invitados de la Fundación FESORD, Comité Organizador del 25 Aniversario y otros asistentes a este acto abierto en el que se trataron temas tan relevantes como la próxima apertura del primer Centro Autonómico de Atención Integral a las personas sordas y sus familias, la posible regulación por Ley de la Lengua de Signos Española, algo que sin duda se convierte en línea prioritaria de este 2005 para todo el movimiento asociativo de



En la página anterior, el nuevo Consejo de FESORD.



DURANTE LA ASAMBLEA SE HIZO ESPECIAL MENCIÓN A LA PARTICIPACIÓN Y POLÍTICA SECTORIAL

personas sordas y la implantación de los intérpretes de lengua de signos en el ámbito educativo y universitario.

Asimismo se hizo especial mención a la atención sectorial y su participación, la descentralización territorial y la necesidad de potenciar la visibilidad social de nuestra entidad y con ello de las personas sordas.

Además de todo ello, se procedió a la aprobación de la afiliación de dos nuevas entidades; la Asociación de Personas Sordas de Sagunto y Camp de Morvedre que conforman una entidad joven, que ha venido trabajando con ilusión

para que su integración en la FESORD CV pudiera ser una realidad y la voluntad manifestada por la asociación Dones Sordes de Valencia de formar parte de la entidad para reforzar la participación y apoyar las diversas realidades que se dan en el colectivo de personas sordas.

Ya por la tarde, se dieron cita los diferentes Consejos Sectoriales de Juventud, Mujer y Personas Mayores donde los/as delegados/as de diferentes puntos de la Comunidad Valenciana intercambiaron experiencias, necesidades y propuestas para el futuro.



Karin Bos, durante su intervención sobre la 'Participación y política sectorial'.

FEDERACIÓN DE PERSONAS SORDAS DEL PRINCIPADO DE ASTURIAS (FESOPRAS)

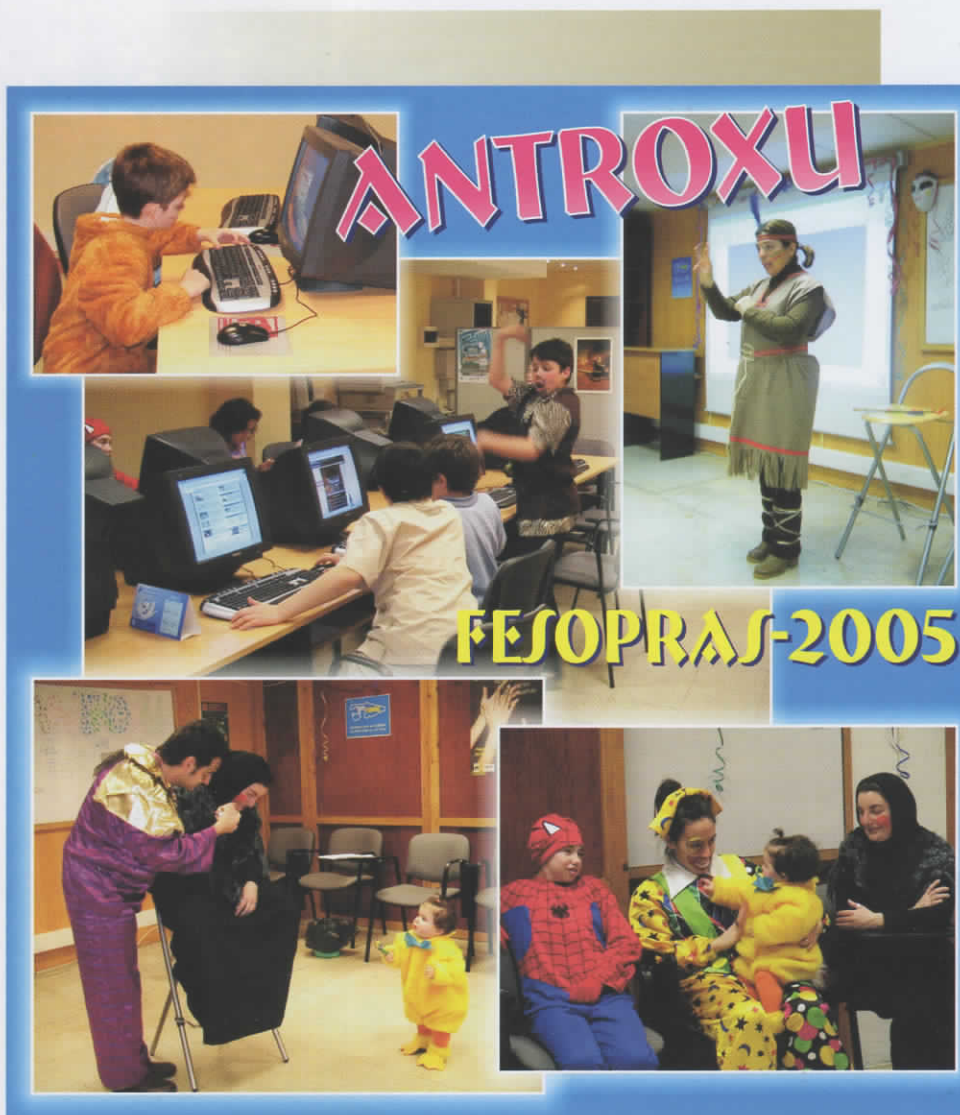
Carnavales, cultura y nuevos socios en Asturias

"ANTROXU -'05" EN LA FESOPRAS

La FESOPRAS, a través de su programa de Atención a Familias, organizó en su sede una fiesta de carnaval para padres sordos con hijos/as oyentes o sordos/as, que disfrutaron con las actividades programadas: Historia del Carnaval y del Antroxu, donde pudieron ver imágenes proyectadas en pantalla, de los carnavales mas famosos del mundo.

El equipo de Atención a Familias y el profesorado de LSE, junto con Intérpretes de Lengua de Signos Española, se volcaron con juegos e imitaciones para la infancia sorda y oyente que acudieron con sus disfraces y disfrutaron de una tarde de convivencia.

El Telecentro de la FESOPRAS en una estampa inusual, se llenó también de osos, piratas, *spiderman*, payasos, cazadores de safari, princesas, ... Para concluir, no faltó una merienda en la que los típicos friosuelos de carnaval, hicieron las delicias de todos.



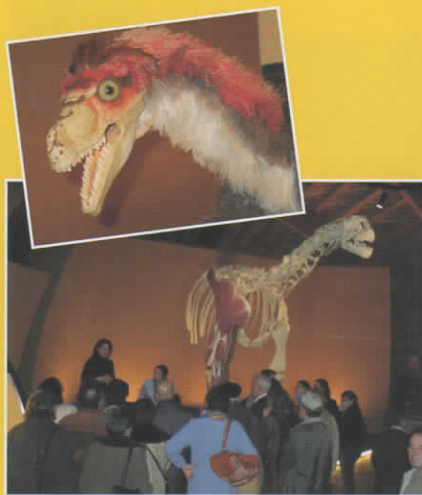
VISITA AL "MUJA"

La Federación de Personas Sordas del Principado de Asturias, FESOPRAS, organizó a través de su Comisión de Personas Sordas Mayores una excursión al Museo del Jurásico de Asturias, (MUJA), situado en la localidad de Colunga en la que participaron medio centenar de personas sordas mayores de toda Asturias, conjuntamente con niñas y niños sordas/os del programa de Atención a Familias de la FESOPRAS y responsables sordos de ambos grupos.

Al término de la visita guiada al museo se celebró una comida en un restaurante de la zona, situado junto a una playa conocida por sus rocas con huellas de dinosaurios.

Para saber más:

www.museojurasicoasturias.com



LA SOCIA MÁS JOVEN DE ASTURIAS



Marta López Álvarez



Asturias cuenta con una nueva asociada muy especial. Se trata de Marta, una niña de tan sólo trece meses de edad que ya se ha convertido en todo un personaje en la Asociación de Personas Sordas de Avilés y Comarca, afiliada a la FESOPRAS. Marta ya es la socia más joven de Asturias y acompaña a sus padres en esta nueva aventura, ya que Vicente López y Amparo Álvarez son también usuarios del programa de atención a familias de la FESOPRAS.



Amplia oferta de servicios en Navarra para 2005

BUENA PARTE DE LOS SERVICIOS QUE NAVARRA PRESENTA ESTE AÑO ESTÁN DIRIGIDOS A CUALQUIER PERSONA QUE PUEDA ESTAR INTERESADA, SEA O NO ASOCIADO. MUCHOS DE ESTOS SERVICIOS SON YA HISTÓRICOS

La Asociación de Personas Sordas de Navarra cuenta con una amplia oferta de servicios para sus asociados. Para este año 2005, ASORNA ha elaborado su plan de trabajo y los proyectos que desarrollará a lo largo del mismo:

- Servicio de Educación: proyecto global de educación para personas sordas. Está dividido en tres ámbitos de actuación: Educación compensatoria de Primaria, Secundaria y FP; Educación de personas adultas; y alfabetización y comunicación en LSE de inmigrantes y miembros de etnia gitana.
- Formación vial: apoyo lingüístico para la obtención del carnet de conducir y conductas responsa-

bles en la conducción. Es un servicio que ofrece la asociación desde hace 10 años y que facilita, entre otras cosas, la comprensión del Código de Circulación y la realización de los exámenes.

- Ocio, cultura y deporte: se trata de charlas, manualidades, excursiones y otros espacios que pretenden favorecer el crecimiento de la expresión, la creatividad y el sentido crítico, además de contribuir al desarrollo personal y la participación social.
- Servicio de intérpretes de lengua de signos: es un servicio con una antigüedad de 10 años que consideran indispensable para la eliminación de barreras de comunicación del colectivo. Se puede soli-



La formación vial, los espacios de ocio, cultura y deporte y la concienciación y reivindicación son algunos de los servicios que mantienen en ASORNA.



El Servicio de Intermediación Laboral, el de Atención Social y Jurídica y el de intérpretes de lengua de signos, son algunos de los más destacados.

citar para consultas médicas, centros de trabajo, firma de contratos, oposiciones, mítines políticos, entrevistas...

- Curso de lengua de signos: creados hace diez años en respuesta a la mayor demanda y con la idea de contribuir a su difusión y a la concienciación sobre la necesidad de su aprendizaje y utilización.
- Concienciación y reivindicación social: es un proyecto dirigido a la población general y surgió por la necesidad de informar y sensibilizar sobre la existencia del colectivo de personas sordas, sus problemas y potencialidades.
- Servicio de intermediación laboral para personas sordas: destinado a personas con certificado de minusvalía, en edad laboral, con carencias formativas y residentes en Navarra. Sus acciones son fundamentalmente de orientación, formación, sensibilización empresarial y social, gestión del bolsa de empleo, asesoramiento en materia de autoempleo, etc.
- Servicio de atención social y jurídica: uno de los más antiguos de ASORNA, ya que aporta una atención especializada, sin barreras de comunicación, acerca de cualquier problemática que presenten las personas sordas.



Centro de atención para personas sordas con discapacidades añadidas en Dinamarca.

Center for Døve, una realidad a imitar



EN ESTE

ARTÍCULO, MARÍA LUZ ESTEBAN, LA AUTORA, DESCRIBE LA REALIDAD DE LAS PERSONAS SORDAS Y CON DISCAPACIDADES AÑADIDAS EN DINAMARCA. LA SITUACIÓN DE ESTE COLECTIVO REQUIERE UNA ATENCIÓN ADAPTADA A SUS NECESIDADES

TEXTO: MARÍA LUZ ESTEBAN SAIZ. CENTRO DE APOYO COLUMBUS (CFD).

FOTOGRAFÍAS: CENTER FOR DØVE.

Agradecimientos a CARMEN CEREZALES MAURIZ y CONCHA DÍAZ ROBLEDO.

Dentro de la comunidad sorda, existe un sector de personas con discapacidades añadidas que se define por su doble discapacidad lo que le convierte en un universo de gran complejidad y múltiples perfiles donde no sirven intervenciones estandarizadas sino que, más que nunca, es necesaria una atención personalizada. Para ello se expondrá la situación de este colectivo en Dinamarca, sus necesidades, los recursos existentes para dar respuesta a las mismas y el tipo de atención que recibe.

Center for Døve (CFD), que depende de la diputación provincial de Copenhague (Dinamarca), presta servicios a todas las personas sordas incluidas las sordociegas y las que presentan otras discapacidades añadidas en toda Dinamarca. Fue creado en el año 1869, tiene varias delegaciones repartidas en todo el país, 450 profesionales contratados y un presupuesto anual aproximado de 23 millones de euros a cargo de la administración autonómica y/o local. Presta diferentes servicios de orientación y asesoramiento a todas las personas sordas, familias con miembros sordos, así como servicios de interpretación de Lengua de Signos Danesa. Asimismo cubre las necesidades de una gran variedad de personas sordas con otras discapacidades que precisan de recursos más específicos: parálisis cerebral, autismo, sordoceguera, discapacidades motóricas, problemas sociales, discapacida-

des psíquicas, trastornos mentales y otros.

El sector específico objeto del presente artículo es constantemente atendido por un grupo de profesionales de CFD que tiene como objetivo prestar apoyo y orientación de carácter psicopedagógico a personas sordas adultas con otras discapacidades que viven solas, con su pareja o amigos/as, en residencias o en pisos tutelados cuyas características arquitectónicas y de comunicación están adaptadas a sus necesidades. Una buena parte del trabajo de estos/as profesionales se lleva a cabo en el propio hogar de las personas usuarias. Por otro lado se realizan diferentes tipos de actividades (viajes, excursiones, fiestas, trabajos manuales, charlas, encuentros, comidas, etc.) en los centros de apoyo que CFD tiene en todo el país.

El trabajo de los/as profesionales que se lleva a cabo dentro y fuera del hogar se basa primordialmente en el desarrollo de distintas habilidades adaptativas (habilidades sociales, comunicación, autodirección, vida en el hogar, trabajo, ocio y tiempo libre, salud y seguridad, cuidado personal y familia) con el fin de lograr una óptima calidad de vida. A continuación se detallan algunos ejemplos y/o tareas que se llevan a cabo diariamente para el desarrollo de las distintas habilidades adaptativas.

Un objetivo importante de CFD es la normalización de la situación de las personas sordas adultas con otras discapacidades, desarrollando sus competencias en la comunidad, por ello gran parte de las actividades están orientadas hacia el desarrollo de las habilidades sociales y enfocadas hacia la interacción en la comunidad tanto con las personas ➤



**MÁS QUE NUNCA,
ES NECESARIA
UNA ATENCIÓN
PERSONALIZADA
DE ESTAS PERSONAS**

► como con todo el entramado social del que forman parte. El desarrollo de habilidades sociales implica trabajar contenidos que faciliten aprendizajes sobre: iniciar, mantener y finalizar interacciones con otras personas, así como comprender y responder a claves de situaciones de funcionamiento social que en determinados casos son complejas. También en esta habilidad se contempla la necesidad de que la persona sorda con otras discapacidades comprenda las normas y leyes que se establecen en la comunidad, sentimiento cívico, cómo se deben respetar y variar, si es necesario, determinados procedimientos, normas de cortesía, respeto a los turnos en establecimientos, o aspectos relativos a la privacidad de las personas y comportamiento sociosexual apropiado.



HAY QUE FOMENTAR HABILIDADES ADAPTATIVAS PARA LOGRAR UNA ÓPTIMA CALIDAD DE VIDA

En lo relativo a la comunicación se incluye el desarrollo de las competencias tanto a nivel comprensivo como expresivo, incidiendo en los hábitos de comunicación cotidiana, así como en los aspectos formales de comunicación como: respetar turnos, distancia adecuada, reglas de cortesía, etc. También se contempla el aprendizaje y uso de las nuevas tecnologías: mensajes cortos,

LA AUTODIRECCIÓN ES UNA DE LAS ACTIVIDADES MÁS IMPORTANTES PARA LA AUTONOMÍA





El centro trata de cubrir las necesidades de una gran variedad de personas sordas con otras discapacidades.

internet, teléfono de texto, fax, etc. Se parte de la premisa de que todas las personas desean y necesitan comunicarse, hay muchas personas que tienen dificultades para transmitir y comprender información, pero eso no significa que no tengan intención comunicativa.

Las habilidades relativas al mundo del trabajo tienen una gran importancia en los programas de intervención ya que permiten la formación de las personas con posibilidades de acceso al mundo laboral en las situaciones actuales y futuras. Incluye el desarrollo de las habilida-

des que la persona precise en su marco laboral en variados aspectos, tanto en lo que se refiere a los contenidos como a la aplicación de técnicas de aprendizaje, relaciones con sus compañeros/as, autonomía, comprensión de conceptos básicos, intervención mediante diferentes técnicas, análisis de tareas y análisis de discrepancias.

Con respecto al ámbito de salud y seguridad, las personas sordas con otras discapacidades necesitan también apoyo que les permita llevar una vida sana y que el desarrollo de sus actividades se lleven a cabo den-

tro de un marco seguro. Incluye asimismo otros aspectos como el uso de medicación, descanso de la persona, necesidades de movilidad, acompañamiento a los centros de salud u hospitales, sexualidad, etc.

Una de las habilidades fundamentales para la autonomía de la persona es el cuidado personal en los aspectos básicos de higiene, vestido, alimentación y apariencia personal. El aprendizaje de esas habilidades se llevan a cabo a través de programas específicos adaptados a la persona. Es importante destacar que el trabajo del/la profesional en esta ➤



EN COMPARACIÓN CON OTROS PAÍSES EUROPEOS, ESPAÑA DEJA MUCHO QUE DESEAR

➤ área no consiste en enseñar a realizar las rutinas diarias de cuidado personal, sino en supervisar y/o prestar los apoyos que cada persona requiera en el marco de la actividad y, en su caso, detectar cuáles son las dificultades que tiene para notificarlas con el fin de que se trabajen desde el ámbito y servicio correspondiente (vivienda, familia...).

Otra de las habilidades adaptativas es la autodirección, sin duda una de las más importantes para la autonomía de la persona sorda con otras discapacidades. Significa que la persona sea capaz de tomar decisiones, disfrutar de la relación con otra persona, compartir sus emociones y sus sentimientos, escoger a su pareja, saber buscar ayuda, resolver problemas, enfrentarse a situaciones novedosas y un largo etcétera.

Es decir, habilidades relativas a aprender a cumplir un horario o una agenda y guiarse por lo planificado; iniciar actividades adecuadas a la situación, al contexto, al horario y a los intereses personales; finalizar las tareas, ya sean necesarias o que se han solicitado y demostrar una adecuada asertividad y habilidades para defender sus propios deseos, opiniones e intereses. En este apartado se incluye también apoyos en el ámbito de la sexualidad y de la afectividad, esto es, hablar de sus sentimientos, dar información sexual, escuchar las dudas o miedos que puedan aparecer, etc.

El ocio y tiempo libre deben ser conectados con el conjunto de la vida de la persona sorda con otras discapacidades, utilizando, con normalidad, todas las posibilidades que la

sociedad y la naturaleza tienen para su uso y disfrute. Generalmente, estas personas precisan orientaciones y apoyos para rentabilizar su tiempo libre y realizar actividades de ocio, por lo que es de importancia capital conocer su mundo de aficiones, intereses y afinidades con el fin de facilitar la elección de alternativas. Los centros de apoyo que CFD tiene en todo el país les ofrecen multitud de actividades de ocio y tiempo libre.

En cuanto a la vida en el hogar, la mayoría de las personas usuarias de CFD viven en sus propias casas, solas o con su pareja y no en el domicilio familiar. El desarrollo de esta habilidad adaptativa es una de las más importantes del programa ya que implica gestionar su marco residencial de la manera más competente y autónoma: electrodomésticos

cos, materiales sanitarios, utensilios, tipo de establecimientos para llevar a cabo las compras, cuidado de la ropa, tareas del hogar, preparación y cocción de comidas, planificación de la compra, limpieza en el hogar, apoyo económico, interacción social con los vecinos/as y un largo etcétera.

Las personas sordas con discapacidades añadidas que precisan de los servicios de CFD deben firmar un acuerdo, que se renueva anualmente, con CFD y la administración local competente. En el acuerdo se especifica el número de horas semanales de atención según las necesidades de cada caso concreto que suele ser una media de 18 horas a la semana.

CFD también ofrece otros servicios como los siguientes: centros culturales para jóvenes sordos con otras discapacidades, residencia de personas sordas mayores, centro para personas sordociegas, lavandería, residencias para personas sordas con otras discapacidades, servicios de orientación familiar, asesoramiento y orientación a personas sordas adultas, atención psicológica y servicios de interpretación de lengua de signos entre otros. Asimismo, los/as profesionales nuevos que se incorporan a CFD reciben un curso gratuito de 300 horas en los tres primeros años. Y uno de los valores más fundamentales que sustenta la filosofía de CFD es el res-

peto por la lengua de signos y la cultura de las personas sordas partiendo de la consideración de las mismas como personas bilingües.

En España, en lo que respecta a las personas sordas con otras discapacidades, en comparación con otros países del entorno europeo, deja mucho que desear. Las familias con hijos e hijas sordos con otras discapacidades manifiestan constantemente su preocupación por el futuro personal, social y laboral de éstos y la búsqueda constante de recursos adaptados a sus necesidades se torna infructuosa en la mayoría de las ocasiones. Y éste es uno de los motivos por los que se creó la Comisión de la Mujer y Políticas Sectoriales (anteriormente Comisión de la Mujer) de la Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE), para atender y dar respuesta a las necesidades específicas de diversos colectivos de personas sordas. Este sector específico puede valerse por sí mismo y llevar una vida plena en igualdad de oportunidades si se cuenta con apoyos específicos para poder ejercer sus derechos de ciudadanía y para poder acceder a los bienes sociales. La sociedad y los poderes públicos tienen la obligación de prestar esos apoyos para descargar así a tantas familias de una parte del trabajo que realizan con grandes sacrificios.

Que sea una realidad pronto.



Más información en: www.cfd.dk
(también en inglés).



**LA MAYORÍA
DE LAS PERSONAS
USUARIAS DE CFD
VIVEN EN SUS
PROPIAS CASAS**

La ética... y los demás



TEXTO: ESTHER TRUJILLO,
Jefe de Responsabilidad Corporativa
Telefónica S.A.

La ética empresarial está de moda. Eso tiene una doble lectura: negativa y positiva. La negativa, es que no existen recetas mágicas para convertir a una compañía en el paradigma de comportamiento, así, de la noche a la mañana. En el mercado hay buenos manuales, y bibliografía interesante, y al alcance de cualquiera, las buenas prácticas de las empresas líderes constituyen una importante fuente de saber.

La buena noticia es, casi parafraseando a Bogart, que siempre nos quedará Kant. El mismísimo Kant, que describió el deber de una forma tan sencilla como "el cumplimiento de las promesas". El auténtico Kant, que hablaba de tratar a los demás "como uno quisiera que le trataran".

Pues bien. En el mundo empresarial de hoy en día, "los demás" de Kant se llaman *stakeholders*, fíjese qué cosas tiene la semántica. Se llaman empleados, clientes, proveedores, accionistas... En fin, nos vamos acercando al siglo XXI, ¿no cree? Y dado que todos estos demás viven allí donde su empresa opera, uno de los conceptos que más debe preocupar a una compañía cuando se habla de ética y de integridad, es el concepto social.

De forma creciente, las grandes compañías están descubriendo que la ética empresarial pasa necesariamente por la escucha social. Piénselo: a medida que los gobiernos han ido perdiendo su participación en las grandes compañías, los ciudadanos, que en esto de lo social mandan, han ido subiendo el listón de sus expectativas

con respecto de las empresas, esperando que éstas asuman el aporte de valor y bienestar y el compromiso, que en su día recayó sobre los estados. Si a esto le sumamos la crisis de confianza que se ha producido en los mercados financieros, parece evidente que ha llegado la hora de reaccionar. Así, vemos cada vez con mayor frecuencia cómo se crean áreas de responsabilidad social, relaciones con *stakeholders*, ética empresarial, ciudadanía corporativa y similares. Su objetivo, hoy por hoy, es convertirse en la gran oreja social, entendida como la oportunidad de generar confianza dentro de las compañías, y desde las compañías hacia la sociedad. No dude que

» LAS FUNDACIONES
SON 'DETECTORES' DE
LAS LAGUNAS DE LAS
SOCIEDADES EN LAS QUE
OPERA «

este aporte de valor es un comportamiento ético; y que sin duda llegará a clientes, proveedores, empleados, accionistas. Y bien pensado, ¿quién si no ellos forma la sociedad?.

Además, y en un intento de llegar más allá, la mayoría de las grandes empresas suelen incorporar a sus estructuras una fundación que canalice la acción social y cultural de sus empresas. Las fundaciones ponen la rúbrica al aporte de valor que las empre-

sas hacen a las sociedades a través de su propio *core business*, al tiempo que contribuyen a la reputación de las mismas de manera muy significativa. En su labor está el detectar las necesidades de los colectivos más desfavorecidos, apoyar el desarrollo artístico y literario, y establecer redes con el tercer sector, entre otras muchas acciones. Así, todos los aspectos del comportamiento ético empresarial quedarían perfectamente cubiertos. La integridad de una corporación, desde el punto de vista de las fundaciones, bien podría entenderse como la plena incorporación a la estrategia de una empresa de las necesidades más apremiantes de una sociedad. Eso es llegar más allá.

Estos dos instrumentos de la empresa tienen, sin duda, un punto de intersección. Si bien en ocasiones la frontera es algo difusa, el terreno común de trabajo es un camino de doble dirección. La empresa gestiona su negocio procurando que éste tenga un impacto lo más positivo posible en las sociedades en que opera, las mejores condiciones para sus empleados, y el menor daño posible al entorno medioambiental; las fundaciones actúan como "detectores" de la problemática y las lagunas sociales. Con su comportamiento ético y comprometido, la empresa gana en reputación y en aliados sociales. La sociedad, gana un defensor de sus intereses. Y ganan, que diría Kant, "los demás."

Día Internacional de la lengua materna

La Unesco dedica este año el Día Internacional de la Lengua Materna a las lenguas de signos que, según la enciclopedia Ethnologue, son, en la actualidad, 114 en todo el mundo. La Unesco pretende con esta iniciativa resaltar el valor de la diversidad cultural y lingüística como fuente de riqueza para todos los seres humanos.

La celebración oficial se realizará en París, donde se leerá un manifiesto a favor de las len-



guas minoritarias, con el que se pretende que toda la sociedad tome conciencia de la gran cantidad de lenguas que se encuentran en peligro de extinción, como advierte un reciente informe en el que se resalta la desaparición progresiva de buena parte de las 5.000 lenguas que en la actualidad mantienen viva la cultura de una gran parte del planeta.

León acogerá el IV Congreso de la CNSE en 2006

León será la sede que acogerá en julio de 2006 el IV Congreso de la CNSE. Será un encuentro que congregará a más de 600 delegados y delegadas procedentes de toda España. El presidente de la CNSE, Luis J. Cañón, fue recibido en el Ayuntamiento junto a representantes de la Asociación Leonesa de Personas Sordas y de la Federación de Castilla y León. Durante el encuentro, Cañón aseguró que este congreso "es una gran oportunidad para vivir la diversidad; os garantizo que León se va a enriquecer al convivir con las personas sordas". El evento tendrá lugar en el Auditorio de la ciudad y servirá para que la Confederación



defina las líneas maestras de la política que seguirá la entidad durante los próximos años.

Justicia por todos los medios

Tras meses de discusiones infructuosas, María del Mar Granados, estudiante de enfermería de la Universidad de Almería, ha denunciado a esta universidad por la supuesta falta de medios para poder superar las prácticas de algunas asignaturas. A juicio de la familia y la propia afectada, la Escuela de Enfermería tiene la convicción de que una persona sorda "no podía ser enfermera, como se ha dicho verbalmente una y otra vez", según se afirma en el comunicado de la familia. Finalmente, afirma que "la Escuela de Enfermería ha mentido descaradamente a la alumna, a su familia, al rector y a la sociedad almeriense y ha entorpecido cualquier acercamiento a una solución del problema".





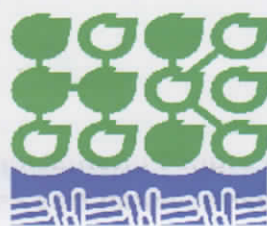
71 años al servicio de las personas sordas

La Asociación de Sordos de Oviedo ha celebrado este año el 71 aniversario de su fundación bajo el lema '71 años de marcha, de lucha, de logros y de continuidad'.

Entre los actos programados destaca la representación por parte de la Compañía de Teatro de Personas Sordas de Madrid 'Selasaballt' de 'Las Brujas de Salem', de Arthur Miller. Para celebrarlo se sirvió vino a todas las personas que acudieron a celebrar el evento junto a las personas sordas en la sede local de la asociación.

VIII Conferencia Mundial de Helen Keller

El próximo mes de junio de 2005 tendrá lugar en el Tampere Hall de Tampere (Finlandia) la VIII Conferencia Mundial Helen Keller y la II Asamblea General de la Federación Mundial de Sordociegos. Bajo el lema 'Nuestro derecho a ser sordociegos con participación total en la sociedad', la Federación Mundial de Sordociegos



y la Asociación de Sordociegos de Finlandia son esta vez los encargados de organizar un evento que contará

con numerosos y diversos talleres y conferencias acerca de la actualidad y el papel de las personas sordociegas en la sociedad actual, así como una visita guiada a la ciudad finlandesa de Tampere.

II Congreso Nacional de Lengua de Signos

El próximo mes de septiembre (15, 16 y 17) se celebrará en el Palacio de Congresos Conde Ansúrez el Real (www.funge.uva.es/default1.htm) de la ciudad de Burgos, el II Congreso Nacional de Lengua de Signos, organizado por la Universidad de Valladolid y la CNSE. El objetivo prioritario es dar continuidad a las líneas

de actuación del I Congreso, que es servir de foro para seguir profundizando en la investiga-

ción y en la difusión de la Lengua de Signos Española (LSE) y de la Comunidad Sorda en ge-

neral y para continuar reivindicando el reconocimiento legal de su lengua natural. En esta ocasión, las entidades organizadoras han querido contar con la Lengua de Signos Catalana (LSC) como lengua invitada.

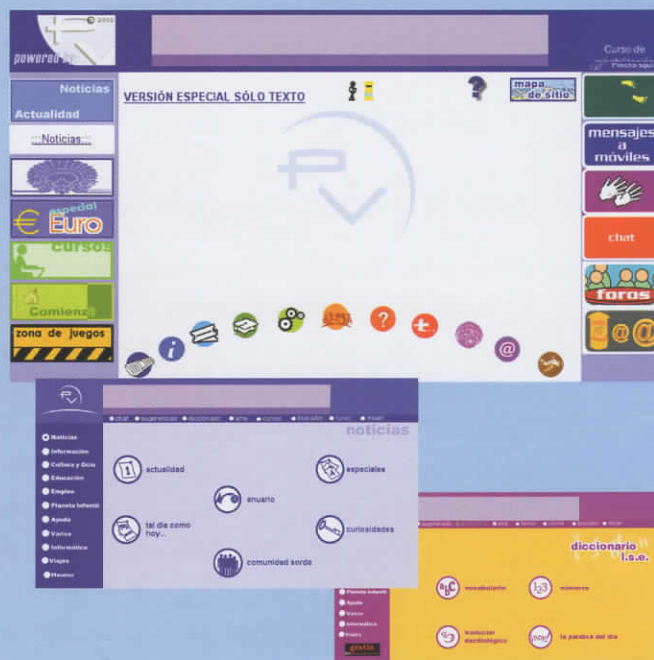


www.planetavisual.net

Un gran número de recursos para todos

Planeta Visual es una página web con una gran cantidad de recursos a disposición del usuario que abarca desde noticias de actualidad a temas de empleo, educación, cultura, ocio, humor, informática, viajes y un largo etcétera de servicios al alcance del navegante. Además tiene una sección de ayudas técnicas para personas sordas como puede ser intérpretes por ordenador, videoteléfonos,...

También incluye trabajos teóricos de profesiones ligadas a la lengua de signos como es el colectivo de intérpretes, su código ético y el Sistema de Signos Internacional. Dos empresas donostiarras están tras este proyecto: Ki Comunic e Infografic. Ambas han creado el primer portal hispano en internet que trata de integrar a las personas oyentes, sordas y



sordociegas en las nuevas tecnologías y medios de comunicación, cuya novedad es la presentación de la información utilizando elementos más gráficos y visuales, a través de imágenes, iconos y textos adaptados al colectivo sordo y sordociego.

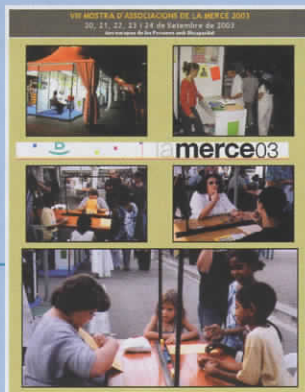
www.asubcn.org

Círculo de Artistas Sordos Unidos

El Círculo de Artistas es un grupo muy reducido de sordos con la ilusión común de realizar películas para el colectivo; hacer películas con total libertad de acción y pensamiento, las cuales resultaban muy difíciles de conseguir en el seno de las asociaciones ya existentes, motivo por el cual se acabó fundando, en 1974, la Asociación de Artistas Sordos Unidos.

La primera de las películas que se rodó fue 'Edad de piedra', la siguió 'Hellen Keller', un apunte biográfico de la

infancia de la célebre sordociega americana, y posteriormente, gracias a unas subvenciones de la Generalitat de Catalunya y de la CNSE, más algunos donativos particulares, se estrenó, oficialmente, 'Fray Ponce de León', sobre la vida del benedictino más antiguo de los preceptores conocidos de sordos.

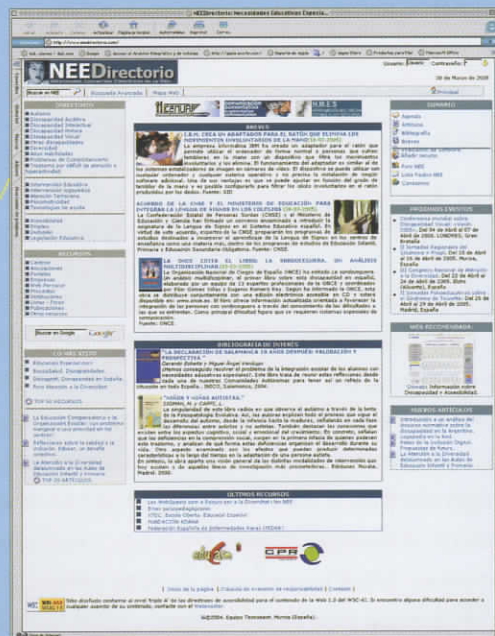


www.needdirectorio.com

Necesidades Educativas Específicas en la Red

El equipo Tecnoneet se encarga de sacar adelante esta página web, dedicada a ofrecer, de manera coherente y ordenada, información actualizada de recursos y páginas web en castellano existentes en internet; difundir la creación de nuevas webs y recursos en la Red; ofrecer información actualizada de eventos, congresos, jornadas y cursos; difundir y publicar en internet experiencias educativas, artículos de investigación y documentos de interés; y propiciar el intercambio y comunicación de experiencias entre escuelas, asociaciones e instituciones de cualquier país del mundo.

En este portal sobre educación especial y necesidades educativas especiales trabajan profesionales de los ámbitos de la educación (maestros, pedagogos, logopedas) y de la in-



formática. Este equipo está reconocido por la Dirección General de Enseñanzas Escolares, de la Consejería de Educación y Cultura de la Región de Murcia, y tiene como finalidad la integración curricular de las Nuevas Tecnologías y de la Tecnología de Ayuda en la respuesta educativa a la diversidad.

www.diversidadelche.org

III Congreso Nacional de Atención a la Diversidad

Los días 21, 22, 23 y 24 de abril de 2005 se celebra este congreso, que continúa una serie de encuentros y jornadas que la Concejalía de Educación del Ayuntamiento de Elche, en su compromiso con la atención a la diversidad, viene organizando desde 1997.

Dicho compromiso nace de la conciencia de dicha institución en que el sistema edu-

cativo también debe hacer esfuerzos por adecuarse a las demandas de un mundo que cambia con rapidez, implicándose en estas respuestas con celeridad y eficacia. Los movimientos sociales desencadenan nuevos fenómenos que incluyen el uso de otras lenguas o la práctica de costumbres y religiones distintas. Por otra parte implica la



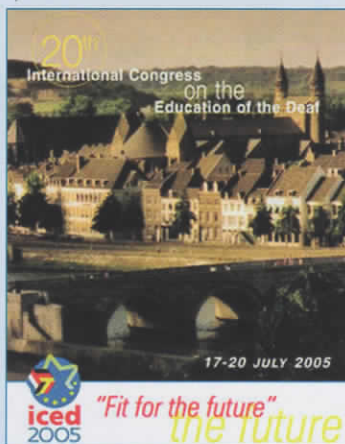
conciencia y responsabilidad de los poderes públicos de dar atención a colectivos con necesidades especiales para que se integren en nuestras escuelas.

(i) Información sobre discapacidad en Internet

➤➤➤ www.solidaridaddigital.discapnet.es ➤➤➤ www.lineasocial.com ➤➤➤ www.campusred.net ➤➤➤ www.cermi.es
➤➤➤ www.ceapat.org ➤➤➤ www.rpd.es ➤➤➤ www.seg-social.es/imsero ➤➤➤ www.sid.usal.es

Congreso Internacional sobre Educación de personas sordas

Los grandes avances y las amplias posibilidades que se abren en torno a la educación de las personas sordas y con deficiencias auditivas, justifican la celebración del vigésimo Congreso Internacional de Educación para la Infancia Sorda. La ciudad elegida para acoger el evento el próximo mes de julio (17 al 20) es Maastrich (Holanda). Bajo el lema 'Preparándose para el futuro', los expertos en educación de personas sordas compartirán ideas, proyectos y experiencias en la educación de niños y niñas sordas en diferentes países del mundo.



Juegos de Invierno en Salt Lake City

La ciudad de Salt Lake City (Utah-EEUU) acogerá los XVI Juegos Olímpicos de Invierno para Sordos de 2007. El Presidente de la Universidad de Gallaudet, I. King Jordan, y James Lee Sorenson serán los presidentes de la Junta Asesora Honorífica de los Juegos. El Gobernador de Utah, John. M. Huntsman, dijo que será un privilegio "poder recibir a estos entregados deportistas en las instalaciones para deportes de invierno de nuestro estado". La ciudad estadounidense acogerá aproximadamente a 400 atletas sordos procedentes de 24 ciudades de todo el mundo.



Las palabras azules

Ana (Camille Gauthier), de seis años, se niega a hablar. Su madre, Clara (Sylvie Testud), nunca ha querido leer o escribir. Sola y aislada del mundo, Ana se rige por anotaciones como su dirección, títulos de libros que le gusta leer, recetas de cocina o versos de canciones. Armada sólo con esas notas, Ana va a una escuela especial para personas sordas. Allí tiene de profesor a Vincent (Sergi López). La película relata la carencia de comunicación que se desarrolla en una historia de amor.



La ONCE edita el primer libro sobre la sordoceguera

La Organización Nacional de Ciegos Españoles ha editado 'La Sordoceguera. Un análisis multidisciplinar', el primer libro sobre esta discapacidad en español, elaborado por un equipo de 13 expertos profesionales de la ONCE, coordinados por Pilar Gómez Viñas y Eugenio Romero Rey. Esta obra se distribuye conjuntamente con una edición electrónica accesible en CD y está disponible en la web www.once.es.



La juventud sorda se reúne este verano en Suecia

La Asociación Nacional Sueca Jóvenes Sordos organiza el tercer Campamento Juvenil de la Federación Mundial de Sordos, Sección Juvenil (WFDYS) en Leksand, Suecia, del 8 al 17 de Julio de 2005. Fue elegido en la pasada Asamblea WFDYS, celebrada en 2003 en Montreal, Canadá, por los delegados jóvenes de diferentes países. La idea principal del campamento es que los adolescentes sordos de todo el mundo tengan la oportunidad de intercambiar conocimientos, experiencias, y cultura.



Más información en: www.sdrf.se

VIII Congreso de Educación Bilingüe

La Asociación Nacional de Sordos de Cuba y la Universidad Pedagógica 'Enrique José Varona' está preparando ya el VIII Congreso Latinoamericano de Educación Bilingüe para Sordos que va a celebrarse en el Palacio de Convenciones de La Habana (Cuba), del 14 al 18 de noviembre de 2005. Se darán cita allí miembros de la comunidad sorda de Latinoamérica, expertos, especialistas, estudiantes, padres de familia, intérpretes y líderes sordos de diferentes países para intercambiar y debatir acerca del estado actual y las perspectivas de la educación bilingüe para sordos.

'Vuelco', el silencio

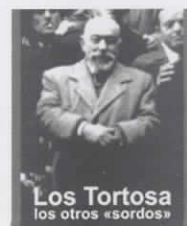
Paloma Soroa, una chica sorda madrileña, ha debutado como actriz con Nacho Aldegue en el cortometraje 'Vuelco', dirigido por Roberto Pérez Toledo. Es una historia sobre el significado del silencio y la incapacidad para expresar determinados sentimientos. Toda la información acerca del director, los personajes, los actores y el rodaje están en:

www.robertopereztoledo.com/vuelco/



Así nació el movimiento de la comunidad sorda

Con motivo del Centenario del Instituto Catalán de Sordomudos, hoy día inexistente, se ha publicado un nuevo libro: 'Los Tortosa: los otros sordos'. El libro explica la trayectoria de una familia que se implicó tanto en la enseñanza como en el movimiento socio-asociativo de las personas sordas cuya sencilla lectura y fotografías ayudarán mucho a conocer el antes mencionado Instituto, cómo se gestó el embrión de la actual Confederación Estatal de Personas Sordas (CNSE), la creación del primer club deportivo para sordos y cómo surgió el primer intérprete de lengua de signos de España en la ciudad de Barcelona.



ENVIAR ESTA PÁGINA O FOTOCOPIA DE ELLA, DEBIDAMENTE CUMPLIMENTADA Y REDACTADA UTILIZANDO LETRAS MAYÚSCULAS, A: **FARO DEL SILENCIO. C/ ALCALÁ, 160. 1º F. 28028 - MADRID. FAX: 91 355 43 36**

Sres.: Es mi deseo suscribirme a la revista *FARO del silencio* por un período de **un año (seis números)**, abonando la suscripción mediante la modalidad que señalo a continuación:

Nacional: ☐ *Domiciliación bancaria y talón:* 20,13 euros (IVA no incluido), gastos de envío incluidos.
☐ *Contra reembolso:* 21,45 euros (IVA no incluido), gastos de envío incluidos.

Extranjero: ☐ *Envío normal:* 42 euros (IVA y gastos de envío incluidos).
☐ *Envío certificado:* 50 euros (IVA y gastos de envío incluidos).

Nombre y Apellidos:

Domicilio en: Número: Piso:

Código Postal: Ciudad: Provincia:

Teléfono: Fax: Correo electrónico:

Profesión:

Estudios:

Soy persona sorda: ☐ Sí ☐ No

Afiliado/a a una Asociación de personas sordas: ☐ Sí ☐ No ¿Cuál?:

ORDEN BANCARIA (Rellenar la orden)

Muy Sres. míos: Les agradeceré que, hasta nuevo aviso, carguen a mi cuenta los recibos que a mi nombre presente la revista FARO DEL SILENCIO, de la CNSE.

Atentamente: En _____, a ____ de _____ de 2005. Firma:

Titular _____ de _____ la _____ Cuenta:

BANCO / CAJA DE AHORROS: _____

Sucursal / Agencia: _____ Dirección: _____

Código Postal: _____ Ciudad: _____ Provincia: _____

Datos bancarios: (Es obligatorio facilitar los veinte números de la cuenta. Ponga un número en cada línea)

CÓDIGO CUENTA CORRIENTE (CCC)

ENTIDAD				OFICINA				D.C.				NÚMERO DE CUENTA							

El primer diccionario infantil en Lengua de Signos Española



Mis primeros signos

**Por sólo
19,50 euros**

Mis primeros signos es el
primer diccionario bilingüe
Lengua de Signos Española / Lengua Española.

Es un diccionario visual,
organizado por bloques temáticos,
donde cobran gran protagonismo las más de
1.200 ilustraciones y fotografías.
Incluye además definiciones sencillas
y ejemplos de cada una de las palabras.

Los destinatarios de Mis primeros signos son las niñas y niños de 3 a 8 años preferentemente, y su objetivo es el acercar la Lengua de Signos Española y los diccionarios a todos los niños y las niñas, tanto sordos como oyentes.

Con la colaboración de:

f u n d a c i ó n
SOLIDARIDAD
Carrefour



Fundación CNSE para la Supresión de las Barreras de Comunicación
Departamento de Distribución de Publicaciones
Tel.: 91 376 85 60. Fax: 91 376 85 64.
Correo electrónico: distribucion.publicaciones@fundacioncnse.org

Puedes conocer todas nuestras publicaciones en:
www.fundacioncnse.org